

belux kido 30/32

Montage-/Bedienungsanleitung
Assembly/Operating instructions
Montagehandleiding/Gebruiksaanwijzing
Instruction de montage/Mode d'emploi

Pendelleuchte
Pendant light
Pendellamp
Lumininaire suspendu

kido 30/32

belux.com

Belux AG
Neufeldweg 6
5103 Möriken / Switzerland

T +41 61 316 74 01
belux@belux.com

Änderungen vorbehalten, Subject to change without notice. © Belux AG 08/2022 BL 59964204

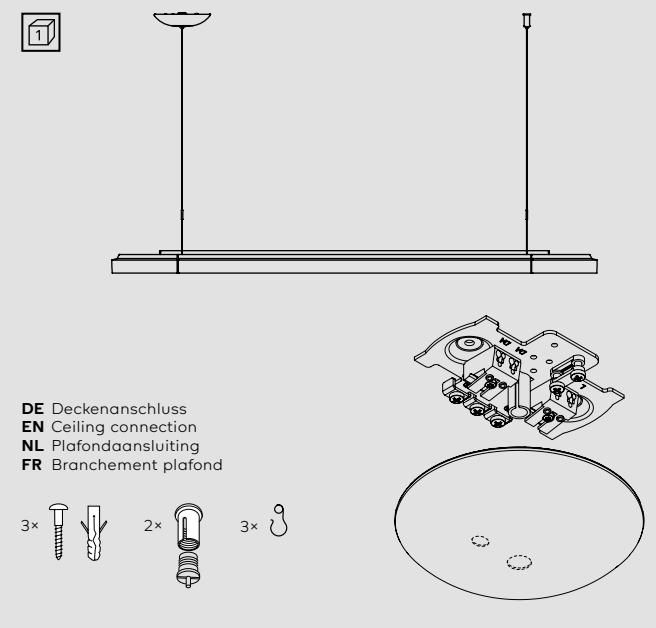
DE Sicherheitshinweise: Bei Montage, Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer die Stromzufuhr unterbrechen. Wartungsarbeiten dürfen ausschliesslich von einer autorisierten Fachkraft ausgeführt werden. Im Betrieb und bis zur Auskühlung besteht beim Leuchtmittel und angrenzenden Teilen Verbrennungsgefahr. Der elektrische Anschluss darf nur vom Fachmann ausgeführt werden! Nicht direkt ins LED Licht blicken, LEDs sind druck- und säureempfindlich; nicht berühren oder beladen.

EN Safety information: Always interrupt the power supply prior to assembly, cleaning or maintenance. Maintenance may only be carried out by authorised technicians. Caution: Risk of burns during operation and cooling from the light source and adjacent parts. The electrical connection may only be performed by an expert! Never look directly at an LED light source. LEDs are sensitive to pressure and acid; do not touch or put pressure on it.

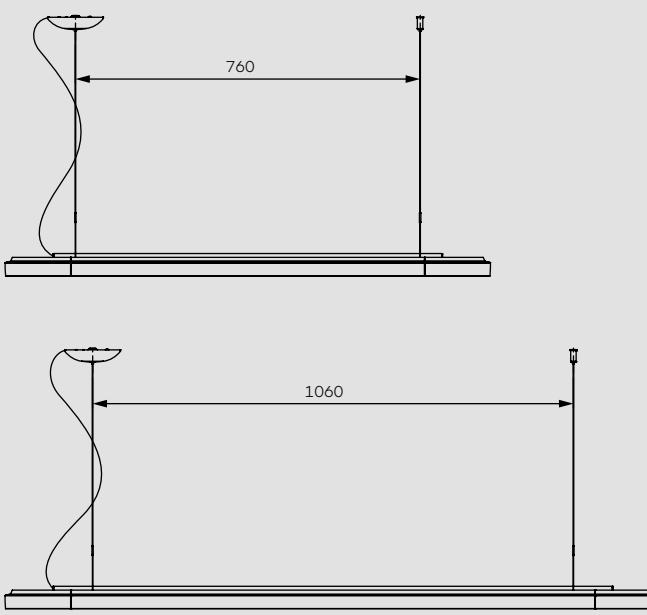
NL Veiligheidsinformatie: Voor het montage of uitvoeren van reiniging en onderhoud dient altijd de stroomtoevoer te worden afgesloten. Wartungsarbeiten dürfen ausschliesslich von einer autorisierten Fachkraft ausgeführt werden. Voorkaartig: gevaren voor brandwonden tijdens het gebruik en het koelen van de lichtbron en de aangrenzende delen. De elektrische aansluiting mag alleen worden uitgevoerd door een expert! Kijk nooit rechtstreeks in het licht van de LEDs. LEDs zijn gevoelig voor druk en zuur; niet aanraken of beladen.

FR Informations de sécurité: L'alimentation électrique doit toujours être coupée avant l'installation ou tout travail de nettoyage ou d'entretien. Les travaux d'entretien peuvent être effectués uniquement par un spécialiste autorisé. Attention: risque de brûlures pendant le fonctionnement et le refroidissement de la source de lumière et les parties adjacentes. Le raccordement électrique doit être effectué uniquement par un spécialiste! Ne regardez jamais directement la lumière des diodes. Les diodes sont sensibles à la pression et à l'acidité; ne pas toucher ni presser.

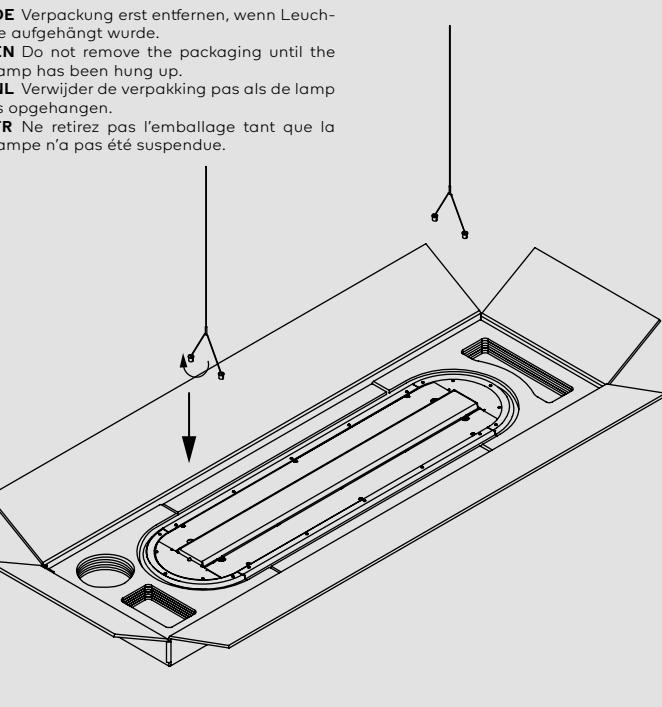
Lieferumfang
Scope of delivery
Leveringsomvang
Contenu de la livraison



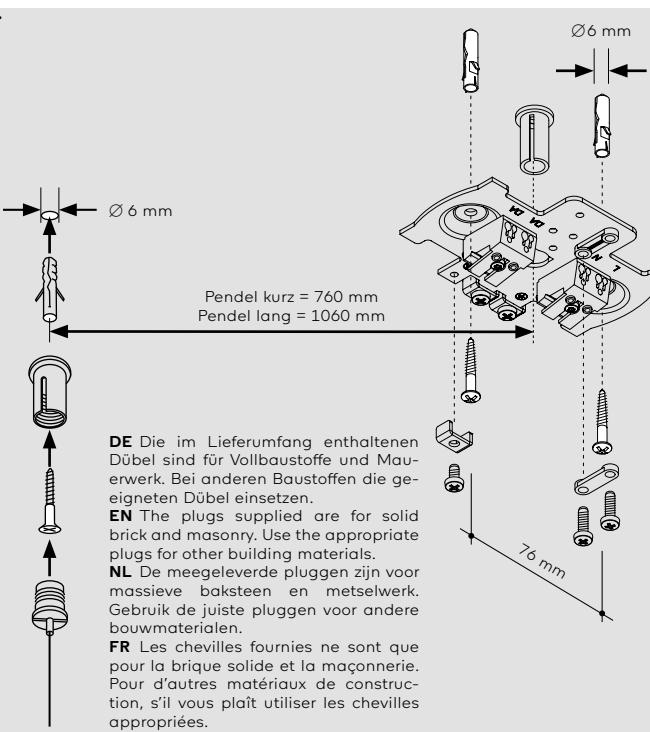
1.



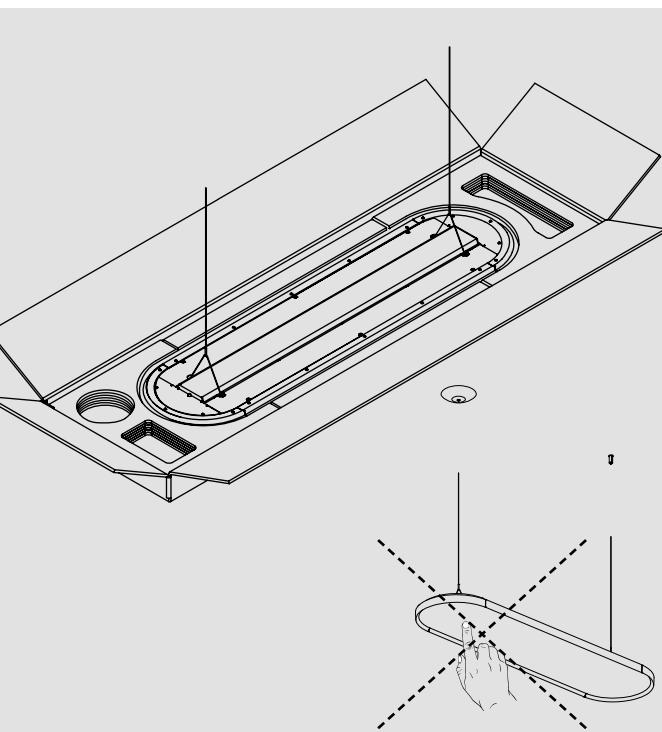
2.



1a.



2a.

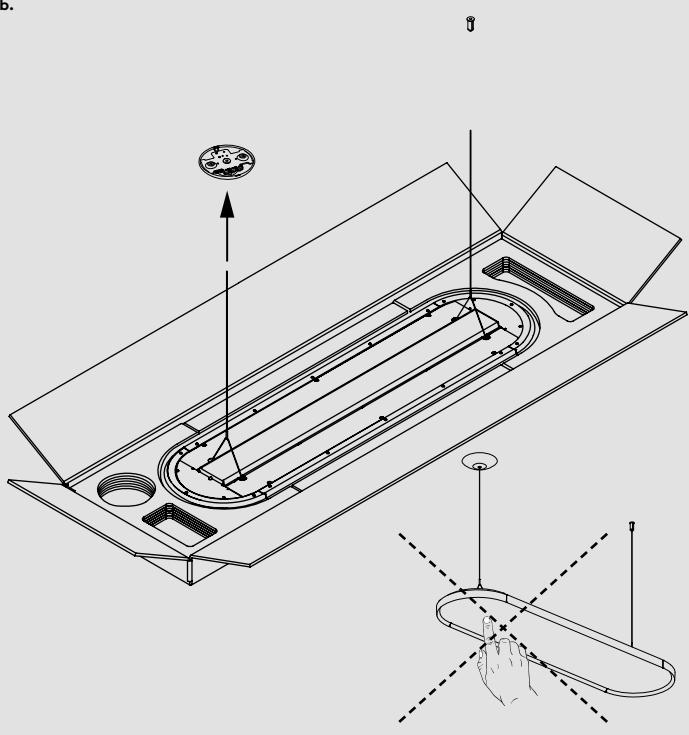


DE Pflegehinweise: Leuchte nur mit handelsüblichen, nicht aggressiven Reinigungsmitteln reinigen. Alkohol, Benzol, Aceton oder Säuren können die Oberfläche beschädigen.

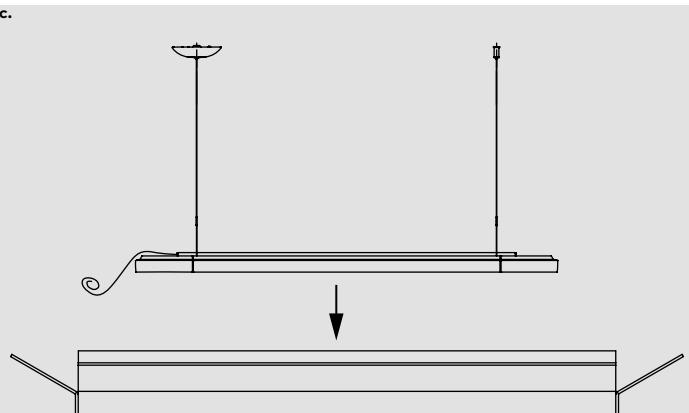
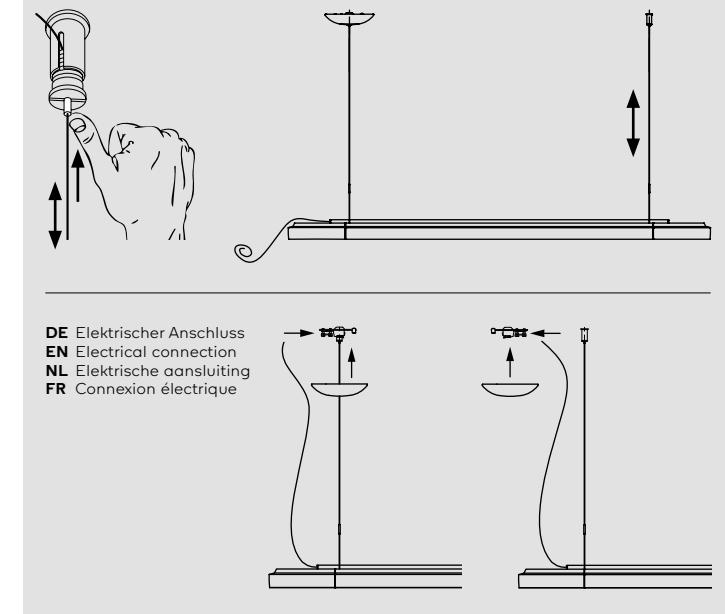
EN Maintenance information: Use only commercially available non-aggressive cleaning agents for cleaning the luminaire. Alcohol, benzene, acetone or acids may damage the surface.

NL Onderhoudsinformatie: Reinig de lamp uitsluitend met normale in de handel verkrijgbare, niet agressieve reinigingsproducten. Alcohol, benzene, aceton of zuren kunnen het oppervlak aantasten.

FR Information d'entretien: Ne nettoyer le luminaire qu'avec des nettoyants non agressifs en vente dans le commerce. Alcool, benzène, acétone et acides peuvent déteriorer la surface.



DE Höhenverstellung: Hülse zum Lösen eindrücken
EN Height adjustment: Push sleeve to release
NL Hoog verstelling: Hold indrukken voor verwijdering
FR Réglage en hauteur: Enfoncer le coulant pour le détacher



Betriebsart «Multisens» Operating mode «Multisens» Bedrijfsmodus «Multisens» Mode de fonctionnement «Multisens»

DE Funktionsbeschreibung: Multisens ermöglicht den vollautomatischen Betrieb der Leuchte am Arbeitsplatz. Ein Licht- und Bewegungssensor übernimmt dabei die Steuerung der Leuchte. Der Lichtsensor sorgt für konstante Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz (Konstantlichtregelung). Der Bewegungssensor erkennt die Anwesenheit von Personen und schaltet die Leuchte entsprechend ein bzw. aus (Anwesenheitserkennung).

EN Function description: Multisens allows fully automatic operation of the lamp at the workstation. The lamp operates by way of a light sensor and motion detection sensor. The light sensor ensures that the lighting conditions at the workstation do not change (continuous light control function). The motion detection sensor recognises if a person is present and switches the lamp on or off depending on this (motion detection function).

NL Functieomschrijving: Multisens maakt het volledig automatische bedrijf van de lamp op de werkplek mogelijk. Een licht- en bewegingssensor overnemt daarbij de steurung der leuchte. De lichtsensor zorgt voor de besturing van de lamp. Met behulp van de lichtsensor worden op de werkplek gelijkblijvende lichtomstandigheden gegarandeerd (continue lichtregeling). De bewegingssensor herkent de aanwezigheid van personen en schakelt de leuchte entsprechend een of uit (aanwezigheidsdetectie).

FR Description du fonctionnement: Le système Multisens permet le fonctionnement entièrement automatique du luminaire sur le lieu de travail. Un détecteur de mouvement et un capteur de luminosité servent à commander l'éclairage. Grâce au capteur de luminosité, des conditions d'éclairage constantes sont garanties sur le lieu de travail (réglage continu de la lumière). Le détecteur de mouvement décèle la présence de personnes et éteint ou allume le luminaire en conséquence (détectio de présence).

DE Inbetriebnahme: Im Auslieferungszustand sind Konstantlichtregelung und Anwesenheitsdetektion aktiviert. Die Leuchte ist nach dem Netzzanschluss sofort einsatzbereit und funktioniert ohne jegliche manuelle Bedienung.

EN Operation: By default, the continuous light control and motion detection functions are active. Once connected to the mains, the lamp is immediately ready for use and will work without any manual operation.

NL Inbedrijfname: In de fabrieksinstellingen zijn de continue lichtregeling en de aanwezigheidsdetectie geactiveerd. Na aansluiting op netstroom is de lamp direct gereed voor gebruik en werkt zonder dat enige handmatige bediening noodzakelijk is.

FR Mise en service: Le réglage continu de la lumière et la détection de présence sont activés dans les réglages d'usine. Il suffit de brancher le luminaire sur le courant de secteur, il est aussitôt prêt à l'emploi et fonctionne sans nécessiter de commande manuelle.

DE Einstellung Sollwert Konstantlichtregelung: Sollwertinstellung erfolgt mit der Fernbedienung. Belux empfiehlt die Einstellung bei Dunkelheit und mit Hilfe eines Luxmeters.

EN How to set the continuous light control function: The setpoint is set using the remote control. Belux recommends adjusting the settings in the dark using a luxmeter.

NL Instelling streefwaarde continue lichtregeling: Het setpoint wordt ingesteld met de afstandsbediening. Belux adviseert u om de instelling in het donker en met behulp van een luxmeter uit te voeren.

FR Configuration de la valeur standard pour le système de réglage continu de la lumière: Le point de consigne est réglé à l'aide de la télécommande. Belux vous conseille d'effectuer cette configuration dans l'obscurité et en vous aidant d'un luxmètre.

DE Individuelle Anpassung der Parameter: Individuelle Anpassung der Parameter möglich über die optional erhältliche Fernbedienung «basicDIM ILD Programmer» von Tridonic (Art. # 28003484).

EN Parameters may be individually adjusted with the optionally available remote control «basic-DIM ILD Programmer» from Tridonic (art. # 28003484), disponible en option.

NL Parameters kunnen individueel worden aangepast met de optionele afstandsbediening «basicDIM ILD Programmer» van Trido-nic (art. # 28003484).

FR Adaptation individuelle des paramètres via télécommande «programmateur basic-DIM ILD» de Tridonic (no d'article 28003484), disponible en option.

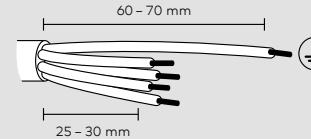
DE Remotecontrol IR6 (Multisens)

Funktionen Functions Fonctionnes Fonctions

	ON	DE Einschalten der Leuchten, Lichtregelung wird deaktiviert EN Switching on the lights Light control is deactivated
	OFF	DE Ausschalten der Leuchten EN Switching off the lights
	Dim up	DE Aktuellen Dimmlevel erhöhen EN Increase current dimming level
	Dim down	DE Aktuellen Dimmlevel verringern EN Decrease current dimming level
	Automatic mode	DE Einschalten der Leuchte oder Wechsel in den Automatik-Modus Light regulation is started EN Switching on the luminaire or changing to automatic mode
	Set current light level	DE Abspeichern der aktuell vom Sensor gemessenen Helligkeit EN Saving the current brightness measured by the sensor



DE Elektrischer Anschluss
EN Electrical connection
NL Elektrische aansluiting
FR Connexion électrique



Input: 220-240V / 50Hz

On/Off (OO), Multisens (MS)

	brown	L
	blue	N
	Gelb/Grün yellow/green	PE

Touchdim (TD)



DALI (DD)

	brown	L
	blue	N
	Gelb/Grün yellow/green	PE
	Weiss white	DA
	Rot red	DA

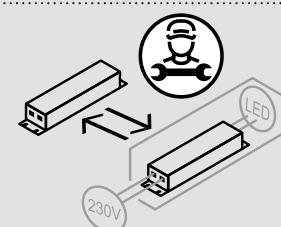
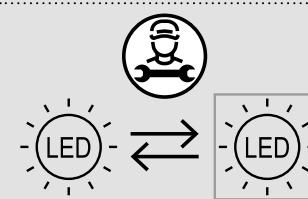
DE Die Steuerleitungen (DA) sind polaritätsneutral
EN The control wires (DA) are polarity insensitive
NL De controle draden (DA) zijn polariteitsongevoelig
FR Les fils de commande (DA) ne sont pas polarisées

DE Diese Leuchte enthält 10 (30)/14 (32) Lichtquellen. 8x Lichtquelle der Energieeffizienzklasse C und 2x C, Variante 3000K (30). 8x Lichtquelle der Energieeffizienzklasse C und 2x B, Variante 4000K (32). 12x Lichtquelle der Energieeffizienzklasse C und 2x C, Variante 3000K (32). 12x Lichtquelle der Energieeffizienzklasse C und 2x B, Variante 4000K (32).

EN This product contains 10 (30)/14 (32) light sources. 8x light source in energy efficiency class C and 2x C, variant 3000K (30). 8x light source in energy efficiency class C and 2x B, variant 4000K (30). 12x light source in energy efficiency class C and 2x C, variant 3000K (32). 12x light source in energy efficiency class C and 2x B, variant 4000K (32).

NL Dit product bevat 10 (30)/14 (32) lichtbronnen. 8x lichtbron van energie-efficiëntieklaasse C en 2x C, variante 3000K (30). 8x lichtbron van energie-efficiëntieklaasse C en 2x B, variante 4000K (30). 12x lichtbron van energie-efficiëntieklaasse C en 2x C, variante 3000K (32). 12x lichtbron van energie-efficiëntieklaasse C en 2x B, variante 4000K (32).

FR Ce produit contient 10 (30)/14 (32) sources lumineuses. 8x source lumineuse de classe d'efficacité énergétique C et 2x C, variante 3000K (30). 8x source lumineuse de classe d'efficacité énergétique C et 2x B, variante 4000K (30). 12x source lumineuse de classe d'efficacité énergétique C et 2x C, variante 3000K (32). 12x source lumineuse de classe d'efficacité énergétique C et 2x B, variante 4000K (32).



DE Die enthaltene Lichtquelle (LED) in dieser Leuchte darf nur durch den Hersteller oder seinen Servicepartner oder eine ähnlich qualifizierte Person getauscht werden.

EN The light source (LED) contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.

NL Das in dieser Leuchte enthaltene Betriebsgerät darf nur durch den Hersteller oder seinen Servicepartner oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.

EN The control gear contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.

NL De voorschakelapparatuur in deze armatuur mag alleen worden vervangen door de fabrikant of zijn serviceagent of een gelijkardig gekwalificeerd persoon.

FR La source lumineuse (LED) contenue dans ce luminaire ne doit être remplacée que par le fabricant ou son agent de service ou une personne qualifiée similaire.